

BeA-Streifennagler R 220 - 970 ES

Technische Daten

[1] Abmessungen: L = 540 ; H = 600 ; B = 134 mm

[2] Gewicht: 8,45 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,5 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8,5 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 8,5 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Kunststoffgebundene Nagelstreifen 4,6 - 5,0 mm Durchmesser, in den Längen von 145 - 220mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 107 dB[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 94 dB[9] Vibrationswert 6,7 m/s²

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 2 Streifen

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben (13303987) muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 23 Nm eingestellt ist.

Austausch des Kolbens

Gehäusedeckel (14410203) abschrauben und Kolben herausziehen. Beim Einbau des neuen Kolbens muß die rote Markierung zum Handgriff zeigen, O-Ring und Zylinder einfetten (O-Ring-Fett 13301706) und ohne Kraftaufwand einführen.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kolben ausbauen wie oben beschrieben. Zylinder nach oben herausziehen. Beim Einbau O-Ring (13300141) im Gehäuse nicht beschädigen. Keine Gewalt anwenden! Evtl. gestauchte Zylinderstirnseite vor dem Einbau entgraten, O-Ring einfetten (O-Ring-Fett 13301706) und mit schwächerer Zylinderseite vorzentrieren.

Austausch der Flachspiralfeder

Magazinschieber (14411146) nach vorne schieben. Magazin abschrauben. Bolzen (14411793) demontieren. Magazinschieber mit Flachspiralfeder herausnehmen.

English

BeA Strip Nailer Type R 220 - 970 ES

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

Attention!

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Fix the cap with four allen bolts (13303987) with a torque wrench adjusted to 23 Nm.

Replacement of Piston

Remove the housing cover (14410203) and extract piston. For re-assembly insert the new piston the red mark must face the handle; grease O-ring and cylinder (grease 13301706) and insert them without applying any force.

Replacement of bumper

For removal of piston see replacement of piston. Pull cylinder upward and out. When re-assembling do not damage O-ring (13300141) in Lubricate O-ring and center with thinner side of cylinder.

Replacement of flat spiral spring

Slide pusher (14411146) forward. Unscrew magazine. Remove pin (14411793). Remove pusher with flat spiral spring.

Cloueur à pointes en bandes type R 220 - 970 ES

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Attention:

avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin d'agrafes. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques (13303987) doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 23 Nm.

Remplacement du piston

Dévisser le couvercle du carter (14410203) et piston. En montant le nouveau piston, la marque rouge doit être située en direction de la poignée. Graisser les joints toriques (13301706) et cylindre et l'introduire sans forcer.

Remplacement de l'amortisseur

Démonter le piston voir remplacement du piston. Retirer cylindre en haut. En montant n'endommagez pas le joint torique (13300141) dans le carter. Si le front de cylindre est refoulé, ébarbez-le avant le montage. Graisser joint torique et centrer avec le côté de cylindre le plus mince.

Remplacement du ressort spiral plat

Pousser coulisseau (14411146) en avant. Dévisser le chargeur. Démonter boulon (14411793). Retirer coulisseau avec ressort spiral plat.

español

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R 220 - 970 ES

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

Importante:

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de clavos. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos (13303987) con una llave dinamométrica ajustada a 23 Nm.

Cambio pistón

Desmóntese la tapa (14410203) y el pistón. Al montar el nuevo pistón la marca roja debe situarse en dirección al mango del aparato, lubricar el aro tórico y el cilindro e introducirlo con suavidad.

Cambio del amortiguador

Desmontar el pistón ver cambio pistón. Saque el cilindro. Al volver a montar vigile no dañar el aro tórico (13300141) que está alojado en el cuerpo, engrasándolo previamente. No fuerce el montaje. Si el borde del extremo inferior del cilindro estuviese chafado, hay que desbarbarlo antes del montaje. Engrasar el aro tórico y centrarlo con el extremo más delgado del cilindro.

Cambio del muelle espiral

Sitúese el empujador (14411146) hacia adelante. Destornille el cargador. Desmonte el tope (14411793). Extráigase el empujador con el muelle.

italiano

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R 220 - 970 ES

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Attenzione:

staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio delle 4 viti cilindriche che chiudono il coperchio deve essere effettuato con (13303987) una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 23 Nm.

Sostituzione del pistone

Svitare il coperchio [14410203] e pistone. Nel montaggio del nuovo pistone, il segno rosso dovrà guardare verso l'impugnatura; lubrificare la guarnizione OR ed il cilindro, ed introdurlo senza forzare.

Sostituzione dell'ammortizzatore

Smontare il pistone si veda al Sostituzione del pistone. Estrarre verso l'alto il cilindro. Nell'inserimento non danneggiare guarnizione OR [13300141] all'interno della scatola. Non forzare! Prima del montaggio, sbavare la superficie anteriore di cilindri eventualmente riscalcati. Ingrassare le guarnizione OR e centrare con la parte del cilindro più debole.

Sostituzione della molla a spirale piatta

Spingere in avanti il dispositivo di avanzamento del caricatore [14411146]. Svitare il caricatore. Smontare il perno [14411793]. Estrarre il dispositivo di avanzamento con la molla a spirale piatta.

Nederlands

BeA Stripapparaat R 220 - 970 ES

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt enomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De vier inbusbouten waarmee de kap is vastgezet [13303987], moeten worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 23 Nm is ingesteld.

Vervangen van de slagpen

Schroef huisdeksel [14410203] los en slagpen eruit halen. Bij het inbouwen van de nieuwe slagpen moet de rode markering naar de handgreep wijzen, O-ring en cilinder invetten en zonder krachtsinspanning erin brengen.

Vervangen van de buffer

Slagpen demonteren zie verwangen van de slagpen, cilinder naar boven eruit halen. Bij inbouw O-ring [13300141] in huis niet beschadigen. Gebruik geen geweld: Eventueel beschadigde kopse kant van de cilinder voor het inbouwen ontbramen. O-ring invetten en met dunne cilinderkant voorcentreren.

Verwangen van de Vlakspiraalveer

Magazijnschuif [14411146] naar voren schuiven. Magazijn losschroeven. Bouten [14411793] demonteren. Magazijnschuif met spiraalveer eruit nemen.

Dansk

BeA-trykluftsmaskine type R 220 - 970 ES

Denne reservedelsliste/disse servicehenvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes læst omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvisningerne bedes iagttaget.

Giv agt:

Adskil apparatet fra den pneumatiske trykkilde. Magasinet tømmes. Kappens fastgørelse med de 4 cylinderskruer [13303987] skal ske med en skruetrækker, på hvilken tilspændingsmomentet er indstillet til 23 Nm.

Udskiftning af stemplet

Husets låg [14410203] skrues af og stempel trækkes ud. Ved montering af det nye stempel skal den røde markering vise mod håndgrebet. O-ring og cylinder indfedtes (O-ringsfedt 13301706) og indføres uden anvendelse af kraft.

Udskiftning af puffer og cylinder

Stempel demonteres som ovenfor beskrevet. Cylinder trækkes ud opad. Ved monteringen må O-ring [13300141] i huset ikke blive beskadiget. Der må ikke anvendes vold! Evt. stukket cylinderfrontside skal afgrates før monteringen. O-ring indfedtes (O-ringsfedt 13301706) og forcentreres med den svagere cylinderrside.

Udskiftning af fladspiral fjederen

Magasinskyder [14411146] skydes fremad. Magasinet skrues af. Bolte [14411793] demonteres. Magasinskyder med fladspiral fjeder tages ud.

Svensk

BeA tryckluftdriven spikpistol typ R 220 - 970 ES

Denna reservdelista/dessa serviceuppglysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

Varning!

Bryt apparatens anslutning till tryckluftkällan. Töm magasinet. Vid fastsättning av ändstycket med de 4 skruvarna (med cylindriskt huvud - 13303987), skall en momentmejsel användas, inställd på 23 Nm.

Byte av kolv

Lossa locket [14410203] från huset och kolven. När ny kolv monteras, skall det röda märket visa mot handtaget. Applicera fett på O-ring och cylinder (O-ringfett 13301706). Cylinder och O-ring skall kunna föras in med lätt hand, utan våld.

Byte av buffertstycke och cylinder

Demontera kolven enligt ovan. Dra ut cylindern uppåt. Var försiktig så att O-ringen [13300141] inte skadas när den monteras i huset. Använd inte våld. Om någon cylinderändyta har stuktofs el dul, skall den avgradas före monteringen. Applicera fett på O-ringen (O-ringfett 13301706) och förcentrera den på cylinderns tunnare sida.

Byte av spiral fjäder

Skjut magasinsliden [14411146] framåt. Skruva loss magasinet. Demontera pinnen [14411793]. Lyft ut magasinsliden tillsammans med spiral fjädern.

Suomed

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R 220 - 970 ES

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmälähteestä, tyhjännä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 23 Nm.

Männän vaihto

Ruuvaa rungon kansi [14410203] ja mäntä. Kokoonpanon yhteydessä voitele männän O-rengas ja sylinteri ja aseta mäntä paikoilleen voimaa käyttämättä.

Vaimentimen vaihto

Poista mäntä (ks Männän vaihto) minkä jälkeen sylinteri vedetään ylös. O-rengas [13300141] voidellaan. Kun osia asetetaan paikoilleen on varottava vaurioittamasta tätä rengasta. Älä käytä voimaa. Tarvittaessa poista purse sylinterin etuosasta ennen sen asentamista laitteeseen.

Lattakierrejouren vaihto

Lippaan liuku [14411146] vedetään eteenpäin, Lipas ruuvataan irti. Pultti [14411793] ruuvataan auki. Lippaan liuku sekä lattakierrejausi vedetään ulos ja jousi vaihdetaan.

1	Gehäuse, kompl. Main housing, compl. Corps, compl. Cuerpo, cpl.	14410201	22	Zylinderschraube Allen screw Vis Allen Tornillo allen	13301105	50	Federring Spring washer Rondelle grower Anillo elastico	13300371	76	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000244
2	Gehäusedeckel Housing cover Couvercle de carter Cuerpo tapa	14410203	23	Magazinschieber Pusher Coulisseau chargeur Empujador	14411146	51	Zylinderstift Pin Axe Pasador	13303869	77	Griff, kompl. Grip, compl. Poignée, compl. Mango, cpl	14410879
3	O-Ring	13302663	24	Buchse bushing Douille Casquillo	14411804	52	Spiralspannstift Spring-type straight pin Goupille élastique spiralee Pasador de muelle	13302670	78	Gehäusedeckel Housing cover Couvercle de carter Cuerpo tapa	14412396
4	O-ring	13302664	25	Magazin Magazine Magasin Cargador	14411096	53	Drehfeder Finger spring Ressort Muelle	14411823	81	Kupferdichtungsring Copper sealing ring Bague d'étanchéité en cuivre Anillo de sellado de cobre	13303976
5	Joint torique	13302665	26	Flachspiralfeder Flat spiral spring Ressort spiral plat Muelle espiral plano	14411336	54	Ventilhebel Trigger valve lever Levier de détente Palanca valvula gatillo	14411784			
6	Aro torico	13302666	27	Kopfstück Nose housing Tête Testero	14411718	56	Wippe Release rocker Bascule de déclenchement Rodillo desconexion	14411926			
11		13302668	29	Leerschlagsperre No-nail catch, compl. Blocage de coups à vide Bloqueo seguro disparo	14411071	57	Spiralspannstift Spring-type straight pin Goupille éstique spiralee Pasador de muelle	13303859			
28		13302622	30	Gehäuseverlängerung Housing extension Rehaussement Extension del cuerpo	14410202	58	Führungswinkel Guide angle piece Equerre de guidage Pieza angular de la guia	14410741			
36		13300156	34	Senkschraube Countersunk bolt Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	13302623	59	Bügel Bracket Etrier Abrazadera	14410520			
62		13302629	35	Kolben Piston Piston Piston	14411030	60	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14411876			
63		13302671	37	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14411874	61	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	13303801	80	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	14410605
64		13302672	38	Abdeckung Cover Couvercle Tapa	14411776	66	Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal	14411919			
65		13303776	40	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presion	13303793	68	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14411881			
67		13300141	41	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14411896	69	Rohr Tube Tuyau Tubo	14412000			
70		13302675	42	Bundbuchse Collar bushing Douille à collet Aro del casquillo	14411811	72	Auslösesicherung Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14410381			
71		13302676	44	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300468	73	Zylinder, kompl. Cylinder, compl. Cylindre, compl. Cilindro, cpl	14411690			
79		13300086	46	Zylinderschraube Allen screw 13303989 47 Vis Allen 13303987 48 Tornillo allen	13301150	74	Auslöseventil Release valve Soupape de déclenchement Valvula de desconexion	14411933			
7	Luftleitdeckel Air deflector cover Couvercle de déflecteur Tapa deflectora de aire	14411815									
8	Trichterbuchse Taper sleeve Douille conique Manguito conico	14411812									
9	Sprengring Snap ring Clips Aro	13303850									
10	Bolzen Pin Axe-support Bulon	14411792 14411793									
13	Distanzrohr Spacer tube Tuyau entretoise Tubo distanciador	15501637									
14	Scheibe elastisch Elastic washer Rondelle élastique Arandela elastico	14411897									
15	Sechskantschraube Hexagon screw Vis 6-pans Tornillo hexagonal	13302636									
16	Sechskantmutter	13300438									
17	Hexagon nut	13300437									
39	Ecrou 6-pans	13300440									
43	Tomillo hexagonal	13300439									
18	Schutzgummi Protective rubber Protection en caoutchouc Protector de goma	14411911									
19	Rasthebel Locking lever Levier de verrouillage Palanca de cierre	14411286									
20	Spiralfeder Spiral spring Ressort spiral Muelle espiral	14411827									
21	Buchse Bushing Douille Casquillo	14411808									

Typ R 220 - 970ES (Art.-Nr. 12000604)
 Type
 Tipo

